Informativo en 10 idiomas

Mimitaro

Español スペイン語版　☆ No.146 Enero/ 2023

Asociación Internacional de Shiga, Grupo voluntario “Mimitaro”
Dirección : Otsu-shi Nionohama 1-1-20 Piazza Omi 2.º piso
Tel : 077-523-5646
E-mail : mimitaro@s-i-a.or.jp
URL : https://www.s-i-a.or.jp/es
: https://www.facebook.com/siabiwako

Atrévase para crecer!!

En esta edición de Mimitaro, le entrevistamos a la Sra. Alma Kawasaki, que trabaja como auxiliar de geriatría.

Me casé con mi esposo que es japonés y han pasado 18 años desde que me vine de Filipinas. Mis tres hijos son estudiantes de secundaria y de secundaria superior.

Yo empecé a trabajar hace 8 años. En mi país trabajaba como partera, pero ese título no lo puede usar en Japón. Así que por recomendación de mi esposo, y pensé que sería útil cuidando personas con discapacidad, empecé a trabajar en cuidados después de las clases para niños con discapacidad. Era la primera vez que cuidaba a niños con discapacidad, pero me esforcé por entender y comprender la personalidad de cada uno de los niños, y traté de atenderlos como si fueran mis propios hijos. Al llegar al centro, los niños me recibían sacudiendo sus brazos llamándome “ profesora Alma!” , y eso me pareció muy tierno. Coordinando el horario de este trabajo, también trabajé en una otra institución de cuidados geriátricos por medio año, pero sin el título no podía trabajar en lo que yo deseaba, así que asistí al curso para nuevos profesionales en la área de cuidados . En este curso pude aprender sobre cuidados y tratamientos para personas discapacitadas junto con varias personas de otro países, y esto para mi era un mundo nuevo. Y a través de este encuentro, yo empecé a participar en actividades de un grupo de extranjeros que organizaban fiestas en los orfanatos, y en Navidad llevamos comidas de diferentes países y pasábamos un día alegre jugando y cantando con los niños.

Después de obtener el título para cuidados y tratamientos de personas con discapacidad, ya han pasado 5 años desde que empecé a trabajar en una institución para ancianos cerca de mi casa. En este trabajo tratan de mejorar la técnica de los empleados, organizando reuniones y cursos, y me hace sentir muy gratificante. Yo soy la única extranjera dentro de los empleados, y cuando tengo que escribir el informe del día me cuesta mucho, ya que los demás lo terminan en 10 minutos, yo me tardo 1 hora haciéndolo usando un diccionario médico en la mano. No tengo problemas conversar en japonés en la vida cotidiana, pero para mí trabajo es indispensable mejorar mi nivel de japonés. Durante los cursos me puse como meta mejorar mi japonés, y me puse a estudiar por online, y también hice el examen de evaluación de conocimiento del japonés. A mi me encanta este trabajo porque puedo hacer feliz a los demás. A la hora de bañarlos y le veo la cara de los ancianitos que están relajados, eso es lo que me hace sonreír. Cuando estoy muy cansada en el trabajo, no se porque, pero me pongo arreglar el jardín y eso me hace recuperar fuerzas. A veces vamos a ayudarle en el campo de mi suegro, y así sudando nos relajamos y recuperamos fuerzas para continuar.

Mi suegra que falleció hace 6 años, me llevaba a caminar y me presentaba a toda la gente donde íbamos, y gracias a eso yo me sentía segura de vivir dentro de esa región que conocía a todo el mundo. Pero cuando mis hijos empezaron a ir al jardín de infancia, yo sola tuve comunicarme con los demás. Nosotros vivimos en una región donde hay pocos niños, así que por esa razón me tocó hacer 2 veces como encargada de la directiva en el jardín, la primera vez me sentí muy preocupada, y me dio colera pensando por qué tenían que elegirme a mi, quien aun no dominaba bien el japonés. Finalmente conversando con otra madre me dijo: “Te ayudare” es lo que me convenció aceptar el cargo, y la vez sentí que me tenían confiianza. Cuando me presenté ante todos en el momento de asumir el cargo, recuerdo que todos se sorprendieron porque se dieron cuenta que era extranjera, y ahora lo recuerdo como algo gracioso para mi. Una vez estando en el cargo, las cosas no me fueron tan mal, ya que estando adentro de la organización pude comprender mejor el sistema, y también pude conocer a muchas mamás amables y buenas. Aún, participo en la asociación de niños dentro de la región y asistencia a la asociación de bienestar para los ancianos, y otros eventos más, que a veces me daba flojera asistir, pero cuando iba, terminaba disfrutando del evento y de la compañía de los demás, y al final terminaba diciendo que me inviten otra vez.

Me imagino que cualquier persona tendrá algo que le hace pensar “esto no es para mí, porque soy extranjera”. Pero una vez que estas involucrado, verá que hay muchas cosas que le hacen sentir y decir “Lo logré! Estuvo divertido! Soy capaz de hacer semejante cosa!”. Atrévete a opinar y resulte que se lo aprueben, eso es lo que hace a uno sentirse contento. En el colegio, en el trabajo o en la región, lo primero que debes hacer es participar. Ahí puedes conectarte y conocer a los demás, y esfuérzate en convertirte en parte del equipo y participar, y así puedas creer en ti mismo. No importa que te equivoques, intenta las veces que sea necesario hasta lograrlo!

serie “Seguro de Salud” 7

～Cuidado al acudir a un hospital grande～

Revisión de los costes de los servicios médicos adicionales (*Sentei Iryouhi)*

A partir de octubre de 2022 con la revisión del sistema nacional se encarecieron los costes de los servicios médicos adicionales en los hospitales grandes para personas sin hoja de remisión médica:

Si es por primera vez la consulta: de 5.000 yenes para 7.000 yenes (impuesto no incluido)

Caso sea seguimiento médico: de 2.500 yenes para 3.000 yenes (impuesto no incluido)

Los importes arriba mencionados no están cubiertos por el seguro de salud y no se incluyen en el Sistema de Gastos Médicos Altos (*Kogaku ryoyohi*) . En Japón, se promueve la división de funciones en acuerdo al tamaño del hospital. Hospitales grandes son hospitales universitarios y hospitales con más de 200 camas. Si los pacientes con enfermedades leves son tratados en un hospital grande desde el principio, se perjudica el tratamiento de pacientes graves y hospitalizados que en principio deberían ser tratados en un hospital grande. Así, tenga en cuenta que si acude a un hospital grande sin una hoja de remisión médica, se le cobrará una tarifa especial de 7.000 yenes o más, además de la tarifa médica normal.

Se recomienda acudir primero a una clínica de su zona y, si es necesario, obtenga una hoja de remisión médica antes de acudir a un hospital grande.

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

Preguntas y respuestas sobre Seguro Social:

Afiliación al Seguro Social durante el periodo de prueba tras la incorporación a la empresa:

¿Le han dicho alguna vez que no puede afiliarse al Seguro Social durante su periodo de prueba?

Cuando empiece a trabajar en Japón, será afiliado al sistema de Seguro Social y recibirá una tarjeta de seguro a través de la empresa. A veces se malinterpreta que el Seguro Social no está disponible durante el periodo de prueba, pero no es así. Los que no están cubiertos por el Seguro Social son los trabajadores a tiempo parcial de corta duración y los que tienen contrato inferior a dos meses. Aunque durante el periodo de prueba, se considera que el trabajador está contratado sobre la base de un nombramiento formal posterior, por lo que el empleador debe incorporar el trabajador al Seguro Social desde el inicio del periodo de prueba.

Durante el periodo de prueba el trabajador no puede afiliarse al Seguro Nacional de Salud en la municipalidad y así, debe pedir a la empresa que lo inscriba en el Seguro Social para no quedarse sin seguro de salud. Sírvase consultar sobre las normas de afiliación al Seguro Social en la oficina de Servicio de Pensiones Japonés.

Información en varios idiomas sobre las pensiones → https://www.nenkin.go.jp/international/

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

Registro si eres positivo en COVID-19

Si ha contraído el COVID-19 debe inscribirse para recibir apoyo para su recuperación. Si tiene 65 años o más, o requiere hospitalización, o corre riesgo de agravar la enfermedad, o és una mujer embazarada, etc., debe acudir a una institución médica y si es positivo la institución médica se encargara de informar. A todos los demás:

◆ Si ha acudido a una institución médica y ha recibido un diagnóstico positivo, envíe usted mismo un informe en línea al “Shiga-ken shingata corona shindango shinkoku madoguchi”.

◆ Si se hizó la prueba usted mismo y resultó positiva (prueba de COVID-19 gratuita, kit de prueba disponible comercialmente aprobado como medicamento de diagnóstico in vitro, kit de prueba distribuido por la Prefectura de Shiga), regístrese en línea en el “Shiga-ken Kensa kit haifu/yoseisha toroku center”. Pero, si los síntomas son graves, acuda a un hospital o clínica más cercano a su zona.

¡Cuidado con los problemas financieros!

◇ Problemas con el dinero electrónico

Ha aumentado mucho el número de casos de víctimas que utilizan no sólo dinero en efectivo, sino también dinero electrónico como medio de pago para actividades fraudulentas, como reclamaciones ficticias por el impago de tasas por el uso de sitios de pago en Internet. etc..

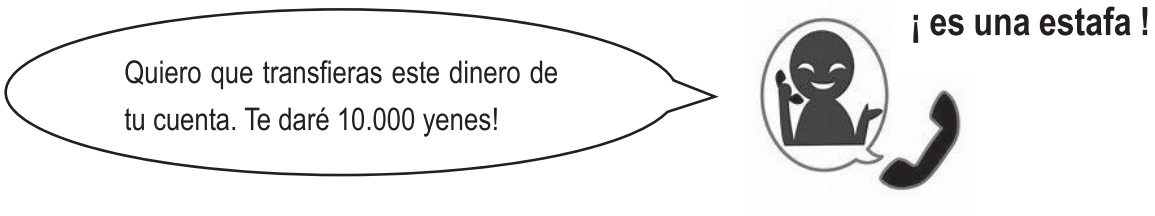
¡Atención! Con las tarjetas de prepago y otras formas de dinero electrónico, no es necesario entregar la tarjeta a la otra parte; simplemente proporcionando el número y otros datos de la tarjeta, se transfiere el valor del dinero electrónico.

¡Atención! El término "procedimiento judicial" se utiliza para asustar a las víctimas.

No responda ni se ponga en contacto si detecta cargos que no reconoces.
No es posible en absoluto que empresas, el Ministerio de Justicia y los tribunales pidan que uno compre una tarjeta de dinero electrónico en una tienda de conveniencia con el pretexto de "pago de facturas impagadas, etc.".

◇ Blanqueo de capitales

¡Es ilegal ocultar la identidad de una persona que tiene dinero relacionado con un delito!



Es ilegal ceder su cuenta a otra persona. Si no está seguro de si un proveedor es ilegal o no, no lo utilice. Si una empresa no figura en la lista de empresas de transferencia de fondos del sitio web de la Agencia de Servicios Financieros, es ilegal.
Puede comprobarlo aquí→https://www.fsa.go.jp/menkyo/menkyoj/shikin_idou.pdf

Para prevenir los problemas causados por el correo electrónico y por el servicio de mensajes cortos, es eficaz establecer de antemano una configuración de bloqueo de los mensajes entrantes de contactos específicos.

Si crees que algo va mal, ponte inmediatamente en contacto con un familiar, un amigo o comuníquese con el número de atención de la policía al #9110 !
Línea directa para el consumidor: 188(solamente en japonés)
Línea directa para turistas extranjeros que visitan Japón: 03-549-0906 (en inglés, chino, coreano, tailandés, vietnamita, francés y japonés)
Servicio de asesoramiento a usuarios de servicios financieros: 0570-016811 (desde un tel. IP: 03-5251-6811)
Correo electrónico de ventanilla geral en inglés: equestion@fsa.go.jp

Informaciones Mimitaro

Feliz Año Nuevo

Este año también, estoy para servirle

Año del Conejo Mimitaro

◈ Vamos a hacer turismo en Nagahama a un precio estupendo con "Nagahama Odekake Pasaporte"

El pasaporte (válido para dos días) de 1.500 yenes permite entrar en cualquiera de las 14 principales instalaciones turísticas de la ciudad. Hay descuentos y regalos disponibles. Instalaciones recomendadas:

• Museo Yanmar - lleno de contenidos para que los niños experimenten, como mover una excavadora.

• Museo de Figuras Kaiyodo Kurokabe - disfrute con su familia muñecos tridimensionales que imitan el aspecto de personajes de anime, videojuegos, etc..

Para más información y otras instalaciones turísticas por un buen precio, mire la página web

◈ Rose & Ilumi 2022-2023: La colina que juega a la luz

Uno de los festivales de luces en espacio natural más grandes de la región de Kansai. Hasta 12 feb (dom)
18:00 - 21:00
English Garden Rosa & Berry Tawada
TEL: 0749-54-2323

◈ Festival del Fuego de Katsube

Fiesta extraña en Omi donde se encienden las antorchas gigantes en forma de enormes plumeros y mientras arden, unos jóvenes de la localidad bailan semidesnudos alrededor del fuego.
Santuario de Katsube : Moriyama-shi Katsube 1-8-8
14 ene(sáb), a partir de 18:00

◈ El Principito - Carta de Saint-Exupéry

El cuento “El Principito" se presenta como una pieza de danza sin diálogo.

Venga disfrutar de los hermosos bailes, la ropa, la música y la escenografía.
Sala de conciertos media del Biwako Hall
TEL: 077-523-7136
4 feb (sáb) 15:00 y 5 feb (dom) 14:00

El próximo número de Mimitaro se publicará en abril

◈ Los árboles de ciruelo florecen desde mediados de enero hasta finales de marzo

• Exposición de bonsáis de ume en flor (celebrada en Keiunkan y otros lugares) en Nagahama-shi
• Parque Omi Fuji Karyoku Koen en Yasu-shi
• Templo Ishiyamadera y Kanoshojuan Sunai no Sato en Otsu-shi
• Otemonbairin del Castillo de Hikone en Hikone-shi

◈ Maratón de Biwako 2023

¡Animemos a los 7.000 corredores en esta memorable primer maratón! La prueba arranca a las 8:20 del 12 mar (dom) .

Recorrido: la salida se dará en Estadio de Atletismo de Ojiyama y la meta en Península de Karasuma.

◈ Parque BIG BREATH

Nuevo skatepark en el parque deportivo a los pies del Monte Ibuki. También hay lugar para montar a caballo, plaza atlética para niños, cancha de fútbol sala, cancha de tenis y merenderos para hacer barbacoas. Maibara-shi Onogi 1777
TEL: 0749-56-0695

Notícias Mimitaro

◈ ¡Prepárate para los sismos!

Japón es un país propenso a los sismos. El mejor momento de prepararse para todo desastre es antes de que ocurra.

1. Confirmar la ubicación de los centros de evacuación con la municipalidad.
2. Decidir dónde se encontrarán la familia si llegan a separarse.
3. Sujetar de manera firme los artículos pesados en su hogar, como los muebles.
4. Preparar suministros de emergencia.

◈ Presente su declaración de impuestos final del 16 feb (jue) al 15 mar (mié)

Si tuvó altos gastos médicos el año pasado, tiene un préstamo de vivienda, o tiene otras deducciones que deben ser corregidas, o si trabaja por cuenta propia o tiene ingresos de dos o más empleadores, debe presentar una declaración de impuestos final en su oficina de impuestos regional.

Centro de Información para Extranjeros de Shiga
(dentro de la Asociación Internacional de Shiga)
Le ayudamos en varios idiomas.
También se ofrece asesoramiento jurídico gratuito.
TEL: 077-523-5646 Fax: 077-510-0601
Email: mimitaro@s-i-a.or.jp